

## Общи условия за покупки на „Байер България“ ЕООД, ЕИК: 121258695

### ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

- 1.1 Настоящите условия („Условията за покупки“) се включват чрез позоваване в договора за покупка или в друг договор, сключен с цел закупуване на стоки и/или услуги („Договора“) между „Байер България“ ЕООД („Купувач“) и договорен партньор („Доставчик“).
- 1.2 Настоящите Условия за покупки се прилагат ексклузивно. Настоящите Условия за покупки не се прилагат единствено, ако, и до степента, до която са валидни специалните условия, договорени с Купувача. В такъв случай прилагането на Условията за покупки е само с допълнителен и второстепенен характер. По-специално настоящите Условия за покупки не се прилагат.
- 1.3 Ако има условия на Доставчика или други условия или други общи бизнес условия, които са несъвместими с настоящите Условия за покупки, те не се признават. Несъвместимите или различни условия се прилагат само ако Купувачът изрично ги е приел в писмен вид за всеки отделен случай. Тази разпоредба се прилага дори ако стоките и/или услугите са приети от Купувача, при положение че той е бил запознат с общите бизнес условия на Доставчика.
- 1.4 Индивидуалните договорни споразумения винаги имат приоритет над настоящите Условия за покупки.
- 1.5 Всяка страна, сключваща договор, който се позовава на настоящите Условия за покупки, налични на адрес <https://www.bayer.com/en/procurement/conditions-of-purchase>, дори и чрез мълчаливо съгласие чрез осъществяване на доставката на стоките или услугите въз основа на поръчка от Купувача, която съдържа позоваване на настоящите Условия за покупки, се съгласява с валидността на Условията за покупки без възражения.
- 1.6 Настоящите Условия за покупки могат да бъдат изменени едностранно от Купувача. Актуалните Условия за покупки ще се публикуват на адрес <https://www.bayer.com/en/procurement/conditions-of-purchase>

### РАЗПОРЕДБИ НА ДОГОВОРА

- 2.1 Никакви устни странични договорености или уверения, изразени от Купувача преди сключването на Договора, няма да са правно обвързващи. Всички подобни договорености или уверения се заместват изцяло от Договора. Горната разпоредба не се прилага, ако в уверенията изрично се посочва, че се предвижда те да имат обвързващ характер, или ако уверенията са изрично потвърдени от Купувача в писмен вид.
- 2.2 Отделни разпоредби от настоящите Условия за покупки, в които изрично е предвидено позоваване на конкретен вид категория покупки (например покупка на стоки, покупка на труд и материали, работни услуги, общи услуги или оборудване), се прилагат ексклузивно за съответния вид категория покупки. В противен случай представените по-долу разпоредби се прилагат за всички видове категории покупки.

### ОФЕРТА НА ДОСТАВЧИКА

- 3.1 Доставчикът адаптира своята оферта спрямо запитването от Купувача.  
  
Офертата трябва да бъде изготвена и изпратена без заплащане. Офертата не трябва да създава каквито и да било задължения за потенциалния Купувач. Разходните предложения се заплащат единствено при изрична предварителна договореност.
- 3.2 Ако в отделен случай и независимо от разпоредбите в настоящия раздел 17.1 трябва да се компенсират разходи и разноски на трета

страна, те трябва да бъдат посочени в офертата, представени като списък на артикулите по количества и с посочена единична цена и обща цена.

### ПОРЪЧКА ЗА ЗАКУПУВАНЕ И НЕЙНОТО ПРИЕМАНЕ

- 4.1 Доставчикът проверява всяка поръчка за закупуване, получена от Купувача, за видими грешки, неясноти, пропуски и несъответствие със спецификациите, избрани от Купувача за предвидената цел. Доставчикът незабавно информира Купувача, ако са необходими някакви изменения или пояснения по отношение на поръчката за закупуване.
- 4.2 Всяка поръчка за закупуване и/или изменена поръчка за закупуване, в която не се приема предишна оферта на Доставчика, трябва да се потвърди в писмен вид от Доставчика. Започването на изпълнението на поръчката за закупуване от Доставчика ще се счита за равносилно на настоящото изрично приемане от Доставчика на офертата.
- 4.3 Доставчикът трябва да посочва следната информация в цялата кореспонденция: Отдел, който извършва покупката, пълен номер на поръчката за закупуване, дата на покупката за закупуване и референтен номер на Купувача.
- 4.4 Купувачът има право да изисква изменения на стоките или услугите, които да бъдат доставени, дори и след сключването на Договора, при положение че е разумно да се очаква от Доставчика да направи такива изменения. При подобни изменения на Договора се отчита въздействието и върху двете страни, по-специално обръща се достатъчно внимание на увеличаването или намаляването на разходите и на въздействието върху графика.
- 4.5 Поръчката за закупуване не дава на Доставчика правомощия да представлява Купувача.

### ИЗПЪЛНЕНИЕ НА УСЛУГИТЕ ОТ ДОСТАВЧИКА И ПОДИЗПЪЛНИТЕЛИТЕ

- 5.1 Доставчикът сам изпълнява услугите или ги възлага на трети страни, интегрирани в неговата оперативна структура, и носи отговорността за изпълнението. На Доставчика се разрешава да използва подизпълнители само с предварително одобрение от страна на Купувача. Ако Купувачът одобри използването на подизпълнители, те се ангажират от Доставчика от негово име и за негова сметка.
- 5.2 Ако изпълнението на услугата се извършва в обекта на Купувача, Доставчикът трябва да спазва изискванията за безопасност и останалите организационни изисквания за външни дружества и/или вътрешните правила за работа, приложими за съответния обект. Доставчикът трябва също така да спазва всички останали изисквания, представени за негова информация в рамките на обекта. Ако Доставчикът счита изискванията за неприемливи, той трябва незабавно да изрази своите възражения пред Купувача.
- 5.3 Доставчикът е длъжен да използва само квалифициран персонал за изпълнението на услугата. Не могат да се използват лица, чието назначение в Купувача по-рано е било прекратявано от Купувача поради причини, свързани с личния състав или ефективността на работата, като това се отнася и за лица, които многократно са предизвиквали щети или продължават да предизвикват особено сериозни щети по отношение на интересите на Купувача. Доставчикът поема всички увеличени разходи, произтичащи от подмяната на служители, използвани за изпълнението на услугата.

### ВРЕМЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕ И ДОСТАВКИ

- 6.1 Ако за изпълнението е предвиден конкретен времеви период, освен ако не бъде договорено друго, този период започва с получаването от Доставчика на поръчката за закупуване.
- 6.2 Веднага щом Доставчикът разбере, че вече не може да изпълни своите договорни задължения, изцяло или частично, или не може да

ги изпълни своевременно, той трябва незабавно да уведоми Купувача за това, като посочи причините и очакваната продължителност на забавянето. Уведомлението трябва да бъде в писмен вид. Ако Доставчикът не изпълни задължението си за това уведомление, той не може да изтъква тази пречка пред Купувача като причина за забавянето.

- 6.3 Ако Доставчикът не изпълни задълженията си в рамките на договорения срок, той ще носи отговорност за това в съответствие с приложимите закони и подзаконовни нормативни актове. Купувачът също така има право, в случай на забавяне на изпълнението или доставката, след писмено предизвестие до Доставчика, да наложи договорна неустойка в размер на 0,5 %, но не повече от 5 % от стойността на поръчката за закупуване, за всяка седмица или част от нея, през която изпълнението или доставката е в забава, освен ако Доставчикът не е отговорен за забавянето. Всяка договорна неустойка, платена в съответствие с тази разпоредба, се зачислява към обезщетението за забавено изпълнение, дължимо от Доставчика. Договорната неустойка може да се налага до момента, в който окончателното плащане е дължимо, без необходимост от обезпечителен депозит.
- 6.4 Частични услуги и/или доставки се приемат само при изрична договореност.
- 6.5 Ако е предвиден краен срок за доставка, Купувачът си запазва правото да връща доставени предсрочно стоки, за сметка на Доставчика. Ако Купувачът реши да не връща доставени предсрочно стоки, те се съхраняват до предвидената дата за доставка за сметка на Доставчика, който също така поема риска.

#### **МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ**

И за двете страни мястото на изпълнение за всички искове, произтичащи от настоящия Договор, е местоназначението, посочено от Купувача (например адресът за доставка, посочен в поръчката за закупуване или предвиден по друг начин).

#### **СЪТРУДНИЧЕСТВО ОТ СТРАНА НА КУПУВАЧА**

- 8.1 Купувачът е длъжен да осигурява предвиденото в договора сътрудничество. Освен ако не е уговорено друго, това сътрудничество представлява задължение.
- 8.2 Ако Купувачът не предостави или изпълни по подходящ начин изискваните услуги за сътрудничество, Доставчикът трябва да изрази своето оплакване незабавно и в писмен вид. Ако Доставчикът не изпълни това изискване да изрази своите оплаквания, Купувачът няма да бъде в неизпълнение на своето задължение за сътрудничество и Доставчикът не може да претендира за липса на сътрудничество.

#### **ТЕСТОВЕ И ПРОВЕРКИ**

Ако са предвидени тестовете и проверки на стоките или услугите, които следва да бъдат доставени, Доставчикът поема разходите за материалите и персонала за провеждането на тестовете и проверките. Купувачът поема разходите за своя персонал, който провежда тестове и проверките. Доставчикът трябва да изпрати обвързващо уведомление на Купувача, че услугата или стоките са готови за тестване или проверка най-малко една седмица преди предвидената дата за провеждане на теста или проверката. Доставчикът трябва също така да се споразумее с Купувача за дата за провеждане на тестовете. Ако артикулът, който трябва да бъде тестван, не бъде представен на тази дата, разходите за персонала на Купувача, който провежда тестовете, ще бъдат за сметка на Доставчика. Ако бъдат установени недостатъци и по тази причина са необходими повторни или допълнителни тестове, Доставчикът ще отговаря за всички разходи за материали и персонал. Доставчикът поема разходите за материалите и персонала за сертификатите за проведени изпитвания по отношение на основните материали.

#### **ОПАКОВАНЕ И ИЗПРАЩАНЕ**

- 10.1 Отделно от стоките и фактурата Доставчикът трябва да изпрати пълно известие за изпращане за всяка отделна пратка на датата на изпращане. Към всяка пратка трябва да бъдат включени коносаменти и опаковъчни листове. За пратки чрез корабен транспорт името на следителското дружество и на плавателния съд трябва да бъдат посочени в транспортните документи и във фактурата. Доставчикът трябва да избере най-доброто и най-подходящо транспортно средство за Купувача. Отпратки към поръчката за закупуване и информация за пункта за разтоварване, посочен от Купувача, трябва да бъдат представени изцяло в известията за изпращане, коносаментите, опаковъчните листове, товарителниците, фактурите и върху външната опаковка.
- 10.2 Доставчикът е длъжен винаги да опакова, етикета, съхранява, прибира и изпраща продукта в съответствие с приложимото законодателство и при спазване на спецификацията на продукта, включително специфичните за продукта изисквания във връзка с опаковането, складирането и транспортирането. Ако се изисква от приложимото законодателство, в придружаващите документи трябва да се посочва категорията на риска и всички допълнителни подробности. Това може да включва предоставяне на валиден и пълен информационен лист за безопасността на материалите.
- 10.3 Стоките трябва да бъдат опаковани по такъв начин, че да се предотврати увреждането им по време на транспортиране. Следва да се използват опаковъчни материали само до степента, до която са необходими за постигане на тази цел. Доставчикът трябва си вземе обратно опаковъчните материали, съгласно изискванията на законодателството и приложимите подзаконовни нормативни актове. Ако съгласно условията на изрична договореност Купувачът плаща отделно обезщетение за опаковъчните материали, той има право да върне на Доставчика опаковъчните материали в добро състояние срещу възстановяване на 75 % от фактурираната цена, при предплатени разходи за превоза им. Максималното тегло на всеки пакет е 10 kg.
- 10.4 Като цяло Доставчикът трябва да опакова, идентифицира и изпраща опасни продукти в съответствие с приложимите национални/международни изисквания. В придружаващата документация трябва да се съдържа, в допълнение към класа на опасност, допълнителната информация, която се изисква съгласно съответните разпоредби относно транспортирането. Трябва да се спазват и приложимите разпоредби относно транспортирането, изпращането и опасните стоки.
- 10.5 Доставчикът носи отговорност за щети и поема всички разходи, възникнали в резултат на неспазване на тези разпоредби. Доставчикът също така отговаря за спазването на тези разпоредби от страна на неговите подизпълнители.
- 10.6 Всички пратки, които не могат да бъдат приети в резултат на неизпълнението от страна на Доставчика на тези разпоредби, се оставят за съхранение за сметка на Доставчика, който също така поема риска. Купувачът има право да се увери в съдържанието и състоянието на такива пратки.

#### **СЪОТВЕТСТВИЕ С РЕГЛАМЕНТА REACH**

- 11.1 Ако Доставчикът представлява доставчик по смисъла на чл. 3, № 32 от Регламента REACH (Регламент (ЕС) № 1907/2006), той отговаря за съответствието с неговите задължения по отношение на доставката на стоките. По-специално той трябва, във всички случаи, обхванати от чл. 31, параграфи 1 до 3 от Регламента REACH, да предоставя на Купувача информационен лист за безопасност съгласно чл. 31 от Регламента REACH на езика на получаващата държава и да изпълнява задължението си за предоставяне на информация съгласно чл. 32 от Регламента REACH за материалите както поотделно, така и в състава на смеси, за които не се изисква информационен лист за безопасност.

- 11.2 Доставчикът трябва да гарантира, че всички вещества, които се съдържат в стоките, са действително регистрирани в съответствие с приложимите изисквания на Регламента REACH за приложенията, посочени от Купувача, освен ако не са освободени от задължението за регистрация, както и че разполага с необходимите разрешения. Горепосоченото изискване се прилага както е уместно за вещества, отделени от продуктите по смисъла на чл. 7 от Регламента REACH.

- 11.3 Доставчикът трябва незабавно да уведоми Купувача ако в съставките на доставен от Доставчика артикул се съдържа вещество с концентрация над 0,1 тегловни процента (w/w), което отговаря на критериите на членове 57 и 59 от Регламента REACH или е включено в списъка на приложение XIV от Регламента REACH. Същите изисквания се прилагат и за опаковъчните материали.

#### **ЗАСТРАХОВАНЕ**

- 12.1 В съответствие с прехвърлянето на риска съгласно предвидените условия по ИНКОТЕРМС/условия за доставка, съответната страна носи риска от загуба или увреждане на стоките.
- 12.2 Доставчикът трябва да закупи за собствена сметка достатъчна застраховка срещу вреди, причинени от трети лица, на стандартна за своя сектор стойност, за да покрие щети, предизвикани от услуги или работа, извършени/а от него или собственост, притежавана от него, неговия персонал или неговите подизпълнители в резултат на извършените услуги или работа или доставени стоки. Доказателство за покритието трябва да бъде предоставено на Купувача при поискване. По-големите искове за щети, на които Купувачът може да има право над застрахователното покритие, остават незащитени.
- 12.3 Закупуването на специално застрахователно покритие за изграждане/инсталиране в допълнение към покритието за отговорността, предвидено в раздел 12.2 трябва да бъде координирано между Купувача и Доставчика във всеки отделен случай.
- 12.4 Предмети, дадени на заем на Купувача, включително, но не само, машини и оборудване, които се използват в работни обекти, трябва да бъдат застраховани от Купувача срещу стандартните рискове. Купувачът не носи каквато и да било допълнителна отговорност за загуби или увреждане на тези предмети, освен в случаи на злонамерени действия или груба небрежност.

#### **ЗАБРАНА ЗА ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА СЛУЖИТЕЛИ, МИНИМАЛНА РАБОТНА ЗАПЛАТА**

- 13.1 Купувачът няма надзорни правомощия над служителите на Доставчика. Доставчикът трябва да гарантира, че никакви лица, наети от него за изпълнението на услугата, не са интегрирани в дейността на Купувача. Горното изискване се прилага по-специално, ако лицата, наети от Доставчика, изпълняват услугите в офисите на Купувача или в рамките на неговата собственост.
- 13.2 Доставчикът носи пълна отговорност за договорните, законови, служебни и професионални задължения към лицата, наети от него за изпълнението на услугата. Доставчикът трябва да защитава Купувача от искове, които може да бъдат предявени срещу Купувача в резултат от нарушение на горните задължения. Това задължение за защита се прилага по-специално по отношение на задължения за плащане на надници и/или заплати и/или за всички други задължения за плащане в резултат на трудови или служебни правоотношения (например социалноосигурителни вноски). То се прилага също така за всеки и всички иск/ове, произтичащ/и от наемането на служители.
- 13.3 Доставчикът трябва да уведоми Купувача веднага щом стане ясно, че може да се предположи фиктивна самостоятелна заетост на Доставчика от страна на Купувача, или че изпълнението на услугата от Доставчиците би могло да се квалифицира като труд на подизпълнител.

- 13.4 Доставчикът трябва да гарантира спазването на съответните приложими законови разпоредби относно минималната работна заплата. Горепосоченото изискване се прилага, ако и до степента, до която Доставчикът ангажира подизпълнител за тези услуги. Доставчикът защитава Купувача от всички искове във връзка с минималната работна заплата.

#### **ДОКУМЕНТИ НА КУПУВАЧА**

- 14.1 Купувачът си запазва правото на собственост върху всички права на индустриална собственост и авторски права върху всички документи, които бъдат предадени на Доставчика на физически или електронен носител. Купувачът си запазва правото на собственост върху всички чертежи, стандарти, указания, методи за анализ, формули и други документи, които бъдат предадени на Доставчика за производството на артикула, който следва да бъде доставен. Документите на Купувача се обхващат и от изискванията, предвидени в раздел 25. Документите, върху които Купувачът си запазва правото на собственост и/или които съдържат негови стопански или оперативни тайни под формата на чертежи, стандарти, указания, методи за анализ, формули и други документи, могат да бъдат използвани, копирани или предоставяни на трети страни от Доставчика само за целите, предвидени в договора от Купувача. Други изисквания се прилагат само с писменото съгласие на Купувача. При поискване всички копия и форми на възпроизвеждане, които са необходими за изпълнението на Договора или вече не се изискват съгласно законовите задължения за съхранение, трябва незабавно да бъдат върнати на Купувача и/или — що се отнася до документи в електронен формат — изтрити.
- 14.2 Документите от всички видове, които се изискват от Купувача за използването, настройката, изграждането или инсталирането, обработването, съхранението, работата, поддръжката, проверката, обслужването и поправката на доставяните артикули, трябва да бъдат предоставени от Доставчика незабавно, доброволно и безплатно.
- 14.3 Вътрешните стандарти и указания на Купувача (стандартите на дружеството) трябва да бъдат поискани от Доставчика своевременно, до степента, до която те вече не са предоставени или предадени.
- 14.4 Документите, предадени от Купувача, трябва да бъдат върнати доброволно и/или — що се отнася до документи в електронен формат — изтрити от Доставчика, в съответствие със задължението, предвидено в раздел 15 и/или съгласно съществуващите законови задължения за съхранение, не по-късно от момента на завършване на поръчката.

#### **ЗАДЪЛЖЕНИЕ ЗА СЪХРАНЕНИЕ НА ДОКУМЕНТИТЕ НА КУПУВАЧА**

Всички документи, създадени от Доставчика в контекста на Договора (например проекти, официални чертежи, филмови копия, аудио записи и окончателни доказателства), и данните, предадени на Купувача, трябва да бъдат съхранявани от Доставчика още пет (5) години след изтичането или анулирането на Договора и да бъдат предоставяни без заплащане в отговор на специално искане от страна на Купувача.

#### **ОСИГУРЯВАНЕ НА КАЧЕСТВОТО**

- 16.1 Доставчикът трябва да създаде и поддържа ефективна програма за осигуряване на качеството (например в съответствие с ISO 9000 и сл. или еквивалентни стандарти). Доставчикът трябва да демонстрира съответните мерки пред Купувача при поискване.
- 16.2 Самият Купувач има право да проверява мерките за осигуряване на качеството след уговорка или да възлага проверката на трети страни, ангажирани от Доставчика.

- 16.3 Доставчикът е длъжен да уведоми Купувача, преди да прави каквито и да било промени по суровините, източника на суровините, методите за производство, производственото оборудване или местата, свързани с изпълнението на дадена поръчка за закупуване, и трябва да получи съгласието на Купувача, че такива промени не правят стоките и/или услугите неподходящи за Купувача, преди да въвежда такива промени. Купувачът може да прекрати поръчката за закупуване, ако Доставчикът не се съгласи.
- 16.4 Доставчикът е длъжен да гарантира, че цялото оборудване и всички съдове са почистени възможно най-щателно преди всяка смяна на продукти. Доставчикът работи в съответствие с всички приложими закони, включително последните указания относно предотвратяването на замърсяване при производството на продукти за растителна защита, които са налични на адрес <https://croplife.org/?s=guidelines> и — до степенята, до която това е възможно съгласно законодателството и където е приложимо — указва на Купувача с кой продукт е работено преди това или е бил обработван или съхраняван в оборудването и съдовете. Освен това Доставчикът своевременно информира Купувача за всеки риск от замърсяване или всяко подозрение за замърсяване.

#### **ВЪЗНАГРАЖДЕНИЕ**

- 17.1 Освен ако не е уговорено друго в писмен вид, дължимото възнаграждение представлява фиксирана цена. Фиксираните цени включват разходите, разходите за енергия, разходите за суровини, разходите на трети страни, пътните разходи и джобните разходи, както и опаковането и доставката с платен транспорт. Фиксираните цени също така включват възнаграждение за скици и проекти (включително официални чертежи или чертежи, съхранявани върху електронен носител, включително данни под формата на изображения). Договореностите за фиксираните цени също така са валидни за прогнозни оценки, изготвени от Доставчика преди сключването на Договора, освен изрично не се посочва, че такива прогнозни оценки са с необвързващ характер. Всяко увеличение на разходите, което е необходимо за изпълнението на услугата, се поема от Доставчика.
- 17.2 Освен ако не е предвидена фиксирана цена, пътните разходи или други допълнителни разходи, които са част от процеса, подлежат на възстановяване само въз основа на предварително писмено съгласие от страна на Купувача и съгласно определените от Купувача условия за възстановяването на пътни разходи и срещу представяне на разходнооправдателни документи (например фактури за пътуване, фактури за транспорт и др.).
- 17.3 Ако цените на Доставчика бъдат намалени или ако предлаганите от Доставчика условия бъдат подобрени по време на периода между поръчката за закупуване и доставката, цените и условията, които са в сила към датата на доставката, се прилагат и за Купувача. Горната разпоредба се прилага съответно за поотделно одобрявани услуги и разходи на трети страни.

#### **УСЛОВИЯ ЗА ПЛАЩАНЕ**

- 18.1 Във фактурите трябва да се съдържа номерът на поръчката за закупуване, посочен в поръчката за закупуване, както и подробно да се описват компонентите на услугата или стоките. Фактурите също така трябва да отговарят на езика, реда на фактурираните позиции и цените, посочени в поръчката за закупуване. Всички допълнителни или намалени услуги или стоки трябва да бъдат изброени отделно във фактурата.
- 18.2 Във фактури, които не са в местната валута, трябва да се посочва обменния курс между чуждестранната валута и местната валута или стойността на ДДС в местната валута. Доставчикът се съгласява да използва обменните курсове на националната банка, публикувани за датата на фактурата.

- 18.3 Ако в конкретния случай страните се споразумеят в писмен вид, независимо от разпоредбите на раздел 17.1, че Купувачът ще възстановява джобни разходи, разходи за услуги на трети страни и други разходи, тези разходи трябва да фигурират във фактурата, изброени по артикули, количества, единици и крайни цени, и бъдат документирани чрез копия от съответните фактури или разписки.
- 18.4 Сроковете за плащане започват от конкретна дата, но не по-рано от получаването на стоките или тяхното приемане и при всички случаи не преди получаването на фактурата и — ако това е предвидено — предаването на сертификати за анализ и/или производствена документация.
- 18.5 Плащанията са дължими в рамките на 30 (тридесет) календарни дни след получаването на фактурата, освен ако разпоредбата на раздел 18.4 не води до по-късна дата за плащане.
- 18.6 Страните могат да се отклоняват от условията за плащане, предвидени в раздел 18.5, ако това бъде изрично договорено, например в текстовото поле на поръчката за закупуване.
- 18.7 Плащането от страна на Купувача ще се приема за закъсняло само ако Купувачът е получил изрично предупреждение след датата, на която плащането е било дължимо, и/или е бил определен фиксиран краен срок за плащане. Еднократната лихва за забава, приложима в случай на закъснение на плащането, е 9 процентни пункта над основния лихвен процент, освен ако Купувачът не покаже, че действителните имуществени вреди, понесени от Доставчика са на по-малка стойност.
- 18.8 В случай на доставки с недостатъци Купувачът има право да задържи пропорционална част от плащането до надлежно изпълнение.
- 18.9 Плащането не представлява потвърждение на сроковете, условията или цените. Датата на плащане не оказва влияние върху започването на гаранционните срокове и не представлява нито неограничено приемане на доставения артикул, нито отказ от потенциални гаранционни претенции.
- 18.10 Освен ако не е предвидено друго, фактурите, издадени за съответния Купувач, трябва да се изпращат по пощата до Купувача.

#### **ЗАПАЗВАНЕ НА ПРАВОТО НА СОБСТВЕНОСТ**

- 19.1 Правото на собственост върху стоките трябва да бъде прехвърлено върху Купувача без ограничения и без оглед на плащането на цената.
- 19.2 Ако съгласно условията на конкретна договореност продавачът предложи да прехвърля правото на собственост само след като бъде платена покупната цена, запазването на правото на собственост на Доставчика губи валидност не по-късно от момента на плащане на покупната цена за доставените стоки. Купувачът също така си запазва правомощията, дори и преди плащането на покупната цена, да препродава стоките в обичайния ход на дейността си, включително чрез предварително прехвърляне на вземането, произтичащо от препродажбата; като алтернатива, простото запазване на правото на собственост се разширява така, че да обхване препродажбата. Въпреки това всички други форми на запазване на правото на собственост се изключват. Горната разпоредба се прилага по-специално за разширено и пренасочено запазване на правото на собственост и запазване на правото на собственост така, че да обхване препродажбата.

#### **ПРЕДОСТАВЯНЕ/ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА ПРАВА**

- 20.1 Страните се договарят, че всички права върху договорните работи, дизайни, включително, но не само, фигури и графики, снимки, софтуер, събрани данни и/или други работни резултати, създадени от Доставчика специално за Купувача, включително свързаните с тях проекти, документация и информация (съвместно наричани по-долу „работните резултати“), са изключителна собственост на Купувача. Освен това страните се договарят, че Купувачът има право да

- използва, експлоатира, добавя към, изменя и по друг начин обработва тези работни резултати (включително за цели извън стопанските цели на Купувача и целите, преследвани с конкретната поръчка) по всякакъв възможен начин, както и по други начини да ги обработва и да ги свързва или комбинира с други разработки или артикули и да ги прехвърля в изменена или неизменена форма към свързани дружества или други трети страни.
- 20.2 В съответствие с това, със сключването на настоящия Договор Доставчикът предоставя изключителни, неотменими права за ползване на посочените по-горе работни резултати, създадени от Доставчика и защитени съгласно законодателството за авторското право, както и всички ревизии и/или модификации на тези работни резултати без времеви, географски или свързани със съдържанието ограничения, които права за ползване могат да бъдат прехвърляни и/или подлицензирани, изцяло или частично. Това предоставяне на права включва всички права за експлоатиране и използване, включително, но не само, правото на възпроизвеждане, разпространение, излагане, представяне, изпълнение и показване, излъчване, отдаване под наем и лизинг, както и права върху базите от данни, права за кино и видео формати (включително всички аудиовизуални системи за съхранение), права за търговска продажба, както и права за възпроизвеждане чрез интерактивни и не-интерактивни видео и аудио медии, възпроизвеждане чрез безжични системи и обществен достъп, цифровизиране, онлайн достъп, пренос и възпроизвеждане, други форми на възпроизвеждане и достъп. Включва се и правото за изменение и обработване на работните резултати (по-специално за превеждането им на други езици и за синхронизирането им), както и за комбинирането им или свързването им с други разработки и артикули. Горепосоченото предоставяне на права включва всички известни видове използване, включително, но не само, използване, прилагане и/или употреба за рекламни цели (например под формата на плакати, брошури, покани, писма, репродукции в интранет и/или интернет, на уебсайтове, в софтуерни приложения и чрез всякакви други цифрови медии), в контекста на книги, изявления за пресата и/или други писмени разработки, в контекста на телевизионни филми, фирмени видеоклипове, снимки и/или други записани изображения, във всички цифрови формати (например в контекста на мултимедийни продукти, на уебсайтове, в софтуерни приложения, наличност в интранет и/или интернет) и/или в художествени и/или графични изображения (включително логота), които изобразяват или в които са интегрирани работните резултати. Освен това горепосоченото предоставяне на права за използване на работните резултати включва права за неизвестни видове използване, както и използване в обработена форма.
- 20.3 Ако договореностите с трети страни относно авторските права го позволяват, Доставчикът прехвърля на Купувача и авторските права върху работните резултати като такива. Доставчикът прехвърля на Купувача всички допълнителни права върху интелектуалната собственост по отношение на работните резултати, както и филмовите права.
- 20.4 По отношение на договорния софтуер, създаден от Доставчика специално за Купувача и/или адаптацията на софтуера и/или частите от софтуера (включително защитими с патент бази от данни, данни или структури на бази от данни или колекции от данни), ще се прилагат условията и сроковете, представени по-долу:
- Ако работните резултати представляват специално създаден софтуер или адаптации на стандартен софтуер, на Купувача се предоставят изключителни права върху въпросния софтуер или въпросните адаптации. В противен случай правата се предоставят на неизключителна база.
  - Освен това на Купувача се предоставят правата по отношение на договорния софтуер или частите от софтуера поотделно, но също така когато те са включени в друг софтуер и/или части от софтуер и до тази степен съвместно, по-специално правото на използване, отдаване на лизинг и под наем, възпроизвеждане, промяна на конфигурацията и внасяне на изменения, както и да ги прехвърля безжично или по кабел, изцяло или частично, за да ги предоставя за извличане от обществеността безплатно или срещу заплащане и да се отчита публично за услугата. Това право също така изрично включва документацията, материалите за обучение или междинните резултати на този софтуер.
- Купувачът има право да прехвърля правата за ползване на софтуера, които са закупени от Купувача въз основа на настоящите Условия за покупки в случай на реструктуриране, учредяване на нови субекти за целите на научноизследователската и развойна дейност (по-специално включително съвместни предприятия, учредени в този контекст), продажба на дружества или възлагане на външни изпълнители на процеси по ИТ, изцяло или частично, на свързани дружества по смисъла на Търговския закон, както и на трети страни (по-специално доставчици на услуги във връзка с възлагането на външни изпълнители на тези ИТ дейности). В тази степен прехвърлянето може да бъде и само частично и в контекста на обхвата на лиценза включва разрешение за употреба в полза на Купувача.
- 20.5 Доставчикът също така изцяло и с валидност за целия свят прехвърля всички права върху и от изобретения (включително права от патенти и полезни модели), отличителни марки, търговски марки и права върху дизайна за работните резултати, създадени за Купувача, на Купувача. Също така, това прехвърляне включва и всички приложения и интереси по отношение на тези права. Прехвърлянето не зависи от това дали правата, приложенията и интересите са регистрирани или нерегистрирани. Ако някоя/ё от съществуващите защитни или идентифициращи марки, търговски марки, права върху търговски наименования или дизайни не могат да бъдат прехвърлени, раздел 19.1 се прилага, както е подходящо.
- 20.6 Ако Доставчикът създаде софтуер и/или адаптации на стандартен софтуер за поръчки от Купувача, изходният и обектният код, създадени в контекста на изпълнението на поръчката се прехвърлят на Купувача изцяло и под подходяща форма. Ако предметът на Договора е доставката на стандартен софтуер и ако Доставчикът не предаде изходния и обектният код за него на Купувача, Доставчикът трябва, ако Купувачът поиска това, да депозира изходния код в подходяща трета страна, например по-специално в ескроу агент, съгласно стандартни пазарни условия и в полза на Купувача.
- 20.7 В допълнение към изключителното право на интелектуална собственост Купувачът придобива и изключително право на собственост върху всички физически обекти и носители на данни, създадени или предадени в контекста на настоящия Договор от Доставчика или по инструкции на Доставчика за изпълнението на поръчката за закупуване (например включително, но не само скици, проекти, документи, кальпи, модели, инструменти, филми, снимки, прозрачни фолиа, контактни отпечатъци, филмови записи, видеокасети, главни записи, флашки, карти памет, рекламни материали, плакати, табелки, етикети, опаковъчни материали и др.). Горната разпоредба се прилага дори ако някои или всички от цитираните обекти остават във владение на Доставчика. Тези обекти трябва да бъдат предоставени на Купувача при поискване.
- 20.8 С плащането на предвиденото възнаграждение, както дължимите по договора услуги от страна на Доставчика, така и горепосочените прехвърляния на права, се считат за напълно заплатени.

#### **ПРАВА НА ТРЕТИ СТРАНИ И ОТДАВАНЕ НА ЗАСЛУГИ**

- 21.1 За графичните материали Доставчикът трябва предварително да получи всяко необходимо разрешение на изобразените на тях лица, а за тяхното публикуване и използване — съгласно предвиденото в раздел 20.2.
- 21.2 Ако бъдат наети трети страни, като например фотографи, илюстратори, модели, оратори и др., Доставчикът предоставя на Купувача възможност да ограничи обхвата на услугата, преди да бъдат наети, във връзка с определянето на таксите и правните гаранции.

- 21.3 Доставчикът трябва да гарантира, че всички създатели на съдържание или притежатели на съпътстващи авторски права, които участват в предоставянето на услугите и артикулите в рамките на настоящия Договор въз основа на договореност, сключена с него, или чиито услуги или разработки той използва, ще получат подходящ дял от приходите.
- 21.4 Ако Доставчикът е (съ)автор по отношение на всички форми на ползване на разработките на Купувача, Доставчикът се отказва от изискването за отдаване на заслуги и се задължава да изисква от третите страни, участващи в изпълнението на услугите, също да се откажат от своите права на отдаване на заслуги. Купувачът решава за поименното отдаване на заслуги на Доставчика и/или на който и да било (съ)автор, както и за оформлението.
- 21.5 Доставчикът гарантира чрез съответните договорености (по-специално с който и да било служител или подизпълнител, ангажиран от него), че договорната употреба на работните резултати и на други обекти, които са предадени от него, не може да се засяга по неблагоприятен начин от каквито и да било (съ-) авторски права или други права на интелектуална собственост, както и че на Купувача се предоставят правата, описани в раздели 20.1 до 20.7. Ако е необходимо, Доставчикът трябва да придобие съответните права и/или лицензи. Доставчикът отговаря за плащането на каквито и да било лицензни такси.

#### **НАРУШЕНИЯ НА ИНТЕЛЕКТУАЛНАТА СОБСТВЕНОСТ**

- 22.1 Доставчикът защитава Купувача от всички искиове от трети страни, предмет на разпоредбите на раздел 22.2, които са предявени въз основа на нарушение на правата на ИС на третата страна от работните резултати и/или предоставените обекти, когато са използвани съгласно предвиденото в Договора. Това задължение за защита включва всички разходи, направени от Купувача заради или във връзка с иска на третата страна.
- 22.2 Доставчикът не носи отговорност за услуги, които са предоставени от Купувача. Купувачът защитава Доставчика от искиове от трети страни, ако и до степената, до която съответният иск е предявен въз основа на изрично желание на Купувача, въпреки че Доставчикът е уведомил Купувача в писмен вид за своите възражения по отношение на допустимостта на действията.

#### **КОРПОРАТИВЕН ДИЗАЙН**

Доставчикът използва сегашния корпоративен дизайн на Купувача по подходящ начин, по-специално при създаването на комуникационни услуги и такива, свързани с връзки с обществеността (например рекламни материали, табелки, филми, спотове за телевизионни или радио предавания, опаковки на продукти, бизнес писма, бизнес отчети или подобни материали, независимо дали вътрешна употреба или за външна употреба на Купувача, насочена към трети страни). В това отношение Купувачът трябва да предаде корпоративния дизайн на Доставчика в подходящ формат или да му предостави достъп до него.

#### **СЪОТВЕТСТВИЕ С ИЗИСКВАНИЯТА НА ЗАКОНИТЕ ОТНОСНО ЗА СПРАВЕДЛИВАТА ТЪРГОВИЯ В РЕКЛАМАТА И ПРИ ВРЪЗКИТЕ С ОБЩЕСТВЕННОСТТА**

- 24.1 Доставчикът отговаря за съответствието на мерките за рекламата и връзките с обществеността, предложени от него, с разпоредбите на законите относно справедливата търговия, приложими за тези мерки. Доставчикът поема всички разходи, направени от Купувача в резултат на неспазване от страна на Доставчика на задължението му за надлежен преглед или проверка на допустимостта на предложените мерки за връзки с обществеността съгласно законите относно справедливата търговия.
- 24.2 Доставчикът не носи отговорност за верността на обективни изявления, направени относно продуктите и услугите на Купувача в

предложената мярка за връзки с обществеността, ако и до степената, до която Купувачът е одобрил това съдържание за публикуване.

#### **ПОВЕРИТЕЛНОСТ**

- 25.1 Доставчикът трябва да използва цялата информация, която е получена в устен или писмен вид от Доставчика, само за целите, предвидени в настоящия Договор, да запазва поверителния ѝ характер и да не я разкрива пред трети страни без предварителното писмено съгласие на Купувача. Освен това Доставчикът дава достъп до информацията само на онези служители и подизпълнители, ако има такива, които са обвързани със споразумение за поверителност, равносилно на това, предвидено в раздел 25 и на които е необходимо да разполагат с информацията, за да могат да изпълнят Договора между Доставчика и Купувача. По искане на Купувача Доставчикът трябва да потвърди на Купувача в писмен вид сключването на съответните споразумения.
- 25.2 Изискването за поверителност, предвидено по-горе, се разширява, както е уместно, по такъв начин, че да обхваща искания за оферта и поръчки за закупуване, както и извършваната в това отношение работа.
- 25.3 Гореспоменатите задължения не се прилагат за информация, която:
- към момента на нейното разкриване вече е била известна на Доставчика без каквото и да било задължения към Купувача да опазва нейната поверителност, или
  - е разкрита пред Доставчика от трети страни, които са получили и предали тази информация, без да нарушават каквото и да било задължение за поверителност, или
  - към момента на нейното разкриване Купувачът вече е бил публично достояние, или
  - е станала публично достояние след това без вина на Доставчика.
- 25.4 Задължението за поверителност също така не се прилага ако разкриването на информацията пред съд или държавен орган се изисква със заповед на съда или на другия държавен орган за изпълнението на заповедта. Ако е разрешено при конкретните обстоятелства, Доставчикът незабавно уведомява Купувача преди да предаде информация на съда или държавния орган.
- 25.5 Предвиденото по-горе задължение за поверителност остава в сила и след приключването на поръчката, освен ако не настъпи някое от цитираните по-горе изключения.

#### **ЗАЩИТА НА ДАНИТЕ**

- 26.1 Всяка страна трябва по всяко време да спазва съответните си задължения съгласно приложимите закони и подзаконовни нормативни актове относно защитата на данните (включително, но не само Регламент (ЕС) 2016/679, „Общ регламент за защита на данните“ (ОРЗД).
- 26.2 Информация съгласно чл. 13 от ОРЗД относно това как Купувачът обработва личните данни на физически лице в контекста на настоящия Договор, може да бъде открита на следния уебсайт: <https://www.bayer.com/en/corporate-compliance/data-privacy-information-for-specific-processing-activities>.

#### **ОТГОВОРНОСТ ЗА НЕДОСТАТЪЦИ И ДРУГИ ГАРАНЦИИ**

- 27.1 Доставчикът гарантира, че дължимите стоки и/или услуги нямат каквито и да било недостатъци, които биха могли да оказат неблагоприятно въздействие върху тяхната стойност или годност за употреба, че притежават предвидените в договора или изисквани качества и че са подходящи за употребата, посочена в Договора. Освен това Доставчикът гарантира, че дължимите стоки или услуги отговарят на общоприетите правила на техниката, най-новите изисквания на държавните органи, разпоредбите относно безопасността на продуктите, съответните приложими изисквания за

безопасност и изискванията за здравословни и безопасни условия на труд и предотвратяване на злополуки.

- 27.2 Отговорността на Доставчика обхваща и частите, произведени и/или доставени от подизпълнители и услугите, изпълнени от подизпълнители.
- 27.3 Купувачът трябва да докладва недостатъци по договорните стоки на Доставчика веднага щом бъдат идентифицирани в обичайния ход на стопанската дейност. Сроктът за подаване на оплаквания се определя въз основа на индивидуалните обстоятелства. За очевидни недостатъци срокът за подаване на оплаквания е поне пет (5) дни от датата на предаване. За скрити недостатъци срокът за подаване на оплаквания е поне пет (5) дни от откриването на недостатъка.
- 27.4 Купувачът запазва владение и право на собственост върху частите с недостатъци докато не бъдат заменени. Частите с недостатъци се връщат на Доставчика в замяна срещу доставката на и прехвърлянето на правото на собственост върху заместващите части.
- 27.5 Доставчикът поема разходите за тестване, проверка и сертифициране (включително евентуални разходи за отстраняване, монтаж и транспорт). Горното изискване се прилага и ако бъде установено, че не е съществувал реален недостатък. Всяка потенциална отговорност за щети от страна на Купувача в случай на неоснователни гаранционни претенции остава незасегната. Купувачът носи отговорност до тази степен само ако е знаел или поради груба небрежност не е знаел, че действително не съществува недостатък.
- 27.6 В спешни случаи, ако не може да се очаква поправяне от страна на Доставчика, независимо от своите законови права съгласно гаранцията, Купувачът може да поправи недостатъка самостоятелно или посредством трети страни за сметка на Доставчика и да поиска възстановяване от Доставчика на направените разходи. Купувачът също има това право, ако Доставчикът по небрежност не изпълни задължението си да поправи недостатъка, въпреки, че му е даден удължен краен срок, удължаването на срока е излишно или опитът за отстраняване в крайна сметка се е оказал неуспешен.
- 27.7 Ако Доставчикът е предоставил гаранция за качествата или трайността на предоставения обект, Купувачът може да предявява искове съгласно гаранцията в допълнение към своите права, произтичащи от недостатъци.

#### **ПРАВО НА ИСКОВЕ С ОБРАТНО ДЕЙСТВИЕ СРЕЩУ ДОСТАВЧИКА**

- 28.1 В допълнение към своите искове, произтичащи от недостатъци, Купувачът също така има неограничен достъп до законоустановените искове с обратно действие срещу Доставчика в рамките на веригата на доставките (искове с обратно действие срещу доставчика). По-специално, Купувачът има право да посочи точния вид на коригиращото действие (поправяне или подмяна), което продавачът дължи на своя клиент в конкретния случай. По този начин законоустановените възможности не са ограничени.
- 28.2 Преди Купувачът да приеме или уважи гаранционен иск, предявен от един от неговите клиенти, Купувачът е длъжен да уведоми Доставчика с кратко описание на ситуацията и искане за писмен отговор. Ако не бъде получен отговор в разумен срок и не може да бъде постигнато съгласие относно решение, гаранционният иск, действително уважен от Купувача, се дължи на неговия клиент. В този случай Доставчикът трябва да представи доказателства за противното.
- 28.3 Претенциите на Купувача по отношение на иск с обратно действие срещу Доставчика са валидни дори ако стоките са преминали допълнителна обработка преди да бъдат продадени на клиента от Купувача или на един от неговите клиенти (например включване в друг продукт).

#### **АНУЛИРАНЕ**

- 29.1 Ако Договорът представлява непрекъснато задължение, Купувачът, в случай че упражни своите обичайни права за анулиране, има право и на частично анулиране, ако това може разумно да се очаква от Доставчика.
- 29.2 Ако Договорът представлява непрекъснато задължение, той може да бъде анулиран без предизвестие за причина. Достатъчни причини съществуват по-специално в следните случаи:
- Доставчикът не е изпълнил договорно задължение и не е поправил недостатъка в рамките на разумен период от време, определен от Купувача, придружен от заплаха за анулиране.
  - Ако крайният срок за привеждане в съответствие не може да бъде удължен в зависимост от вида на нарушението, Доставчикът не е отстранил успешно нарушението въпреки предупреждението.
  - Доставчикът не е изпълнил задължението си за удържане на данъци и/или на осигурителни вноски.
  - Възникнало е значително влошаване на финансовата ситуация на Доставчика, което застрашава изпълнението на Договора.
  - Доставчикът не е изпълнил задължението си да достави или изпълни стоките/услугите съгласно запитването на Купувача.

#### **ОТГОВОРНОСТ**

- 30.1 Доставчикът трябва да защитава Купувача от искове за отговорност на производителя, ако причината е в сферата на контрол или на действия на Доставчика или неговите подизпълнители.
- 30.2 В рамките на собствената си отговорност за щети съгласно чл. 30.1, Доставчикът трябва също така да възстанови всички разходи, направени от Купувача или във връзка с кампания за изтегляне, проведена съгласно законите изисквания. Горното се прилага и за кампании за превантивно изтегляне.
- 30.3 Купувачът отговаря за инструктиране на държавните органи в съответствие с приложимото законодателство. Купувачът координира с Доставчика, както е необходимо.
- 30.4 Освен това Доставчикът носи отговорност в съответствие със законите разпоредби.

#### **СПАЗВАНЕ НА ЗАКОНИТЕ И ЕТИЧНИТЕ ПРАВИЛА**

- 31.1 Доставчикът се съгласява да спазва всички правни разпоредби за законите срокове във фармацевтиката, здравеопазването, селското стопанство, химическата промишленост и други промишлености, с които се регулира дейността на Купувача.
- 31.2 До степента, до която Договорът е пряко или косвено свързан с фармацевтичната промишленост, Доставчикът поема задължението да спазва изцяло кодексите на фармацевтичната промишленост, които са валидни за сферата на фармацевтичните изследвания в България, във валидната им версия, публикувана на уебсайта на Асоциацията на научноизследователските фармацевтични производители в България, който от кодексите е приложим — Кодекс за разкриването, Етичен кодекс, Практически кодекс на взаимоотношенията между научноизследователската фармацевтична индустрия и пациентските организации и др.
- 31.3 Доставчикът понастоящем или след сключването на Договора не е обвързан по никакъв начин да закупува стоките, произведени или доставяни от Купувача в каквото и да било количество и запазва абсолютна договорна свобода по отношение на избора на продукти, независимо дали те се произвеждат или доставят от Купувача или са конкурентни продукти.
- 31.4 Доставчикът не е извършвал, предоставял и няма да извършва каквито и да било плащания, пряко или косвено, на каквито и да било държавни служители или длъжностни лица, клиенти, здравни специалисти, бизнес партньори или каквито и да било други лица с каквито и да било облаги, за да получи несправедливо предимство

- или неопозволена стопанска печалба, влияние върху частни или официални решения или да убеди някого да наруши професионалните си задължения или стандарти.
- 31.5 Доставчикът се съгласява при поискване да предостави на Купувача информация, документи и задоволителни обяснения относно спазването на настоящия член.
- 31.6 Купувачът разполага с правомощия да кандидатства. Независимо от правото по смисъла на предишната точка и в случай на доказуемо нарушение на предходните точки във връзка между Доставчика и трета страна.
- 31.7 Доставчикът е задължен незабавно да информира Купувача за каквито и да било сделки на бизнес партньори и/или служители на Купувача, които противоречат на точките на горния член, Доставчикът е длъжен незабавно да информира Купувача в писмен вид за промени в своя стопански лиценз или в данните, въведени в регистри, които имат пряко въздействие върху условията или изпълнението на Договора, или за всяко започване на ликвидация, несъстоятелност или други подобни процедури.
- 31.8 Настоящият Договор има задължителен характер и важи в полза на страните и техните съответни наследници и правоприменници. Този Договор не може да бъде възлаган, прехвърлян или новиран, изцяло или частично, от която и да е страна по него, на която и да е трета страна без предварителното писмено съгласие на другата страна по Договора за това; въпреки това, Купувачът може да възложи, прехвърли или новира, изцяло или частично, своите права и задължения по настоящия Договор без предварителното писмено съгласие на другата страна на (а) което и да е свързано юридическо лице или (б) на приемник или приобретател, независимо дали чрез сливане, вливане, закупуване или по друг начин придобиване, на бизнеса или на активи на Купувача, или части от тях, с които предметът на Договора е свързан..
- 31.9 Неизпълнението на посочените по-горе задължения в точките на настоящия член от страна на Доставчика и/или на неговите подизпълнители ще се счита за съществено нарушение и ще даде на Купувача право да се оттегли от Договора с незабавно действие. Нарушението включва и липсата на задоволително обяснение на обстоятелствата и/или подозрение, което предизвиква достатъчни и обосновани опасения относно спазването на посочените по-горе задължения в точките на настоящия член.
- 31.10 В случай че Доставчикът попадне на информация относно продукти на Bayer във връзка с изпълнението на Договора, ще се прилагат следните разпоредби, изложени по-долу: Доставчикът приема да предоставя на местния отдел за фармакологичен надзор на Купувача (Bayer) писмени доклади за всички нежелани събития („НС“) и технически оплаквания по отношение на продукт(и) на Bayer („РТС“), които попадат на вниманието им във връзка с услугите, изпълнявани съгласно настоящия Договор, по факс (+359 2 81401 09) или по електронната поща (drugsafety.bulgaria@bayer.com) в рамките на един (1) работен ден от получаването на информацията.

Всички известни случаи на експозиция чрез майката/бащата (експозиция по време на зачеване, бременност, раждане и кърмене); грешка на лекарствената терапия; неправилна употреба; използване не по предназначение; злоупотреба; пристрастяване/зависимост; проблем при използване на продукта/проблем при умишлено използване на продукта; липса на лекарствен ефект/липса на ефект; предозиране (случайно и умишлено); предполагаемо предаване на инфекциозен агент; лекарствени взаимодействия; абстинентен синдром; професионална експозиция или неочаквана терапевтична полза (подобро предишно състояние) по отношение на продукт(и) на Bayer, попадащ(и) в обхвата на настоящия Договор, трябва да се съобщават по същия начин както НС/РТС.

За целите на настоящия Договор, „нежелано събитие“ означава всяко неблагоприятно медицинско събитие при приет от пациент продукт, което не е задължително да има причинно-следствена

връзка с това лечение. „Техническо оплакване за продукт“ означава всяко съобщение (предадено писмено, електронно или чрез словесно общуване) относно потенциално или подозирано несъответствие на продукта по отношение на неговото качество (включително идентичността, трайността, надеждността, безопасността, ефикасността и ефективността) или подозирана фалшификация. Оплакването може да или може да не представлява потенциален риск за клиента (пациента).

Посочените по-горе задължения могат да се определят по-подробно между договарящите се страни в отделно споразумение за фармакологичен надзор.

- 31.11 В случай на несъответствия между Договора и настоящия раздел на Условията за покупки, преимущество ще имат разпоредбите на настоящия раздел на Условията за покупки.

## СРОКОВЕ НА ДАВНОСТ

- 32.1 Освен ако изрично не е договорено друго, се прилагат законовите срокове на давност. Независимо от горното, се прилагат представените по-долу разпоредби.
- 32.2 Общият срок на давност за договорни искове въз основа на съществени недостатъци и недостатъци на правото на собственост е три (3) години след доставката на Купувача в мястото на изпълнение. Срокът на давност започва не по-късно от окончателното приемане.
- 32.3 Извъндоговорните искове въз основа на съществени недостатъци и недостатъци на правото на собственост и договорни искове въз основа на други недостатъци са предмет на законовите срокове на давност.
- 32.4 Срокът на давност за основателни оплаквания за недостатъци се удължава с периода между подаването на оплакването за недостатъка и неговото удовлетворяване. Ако доставеният обект бъде заменен изцяло, срокът на давност започва отначало. При частична замяна, срокът на давност се прилага за заменените части. Срокът на давност не започва отначало, ако Доставчикът видимо не действа в рамките на задължението си за отстраняване на неизправности.

## ДАНЪК ПРИ ИЗТОЧНИКА

- 33.1 Купувачът има правото да удържа от дължимото възнаграждение съгласно настоящия Договор всякакви данъци при източника, чието удържане е законова отговорност на Купувача, включително всеки солидарен допълнителен данък, който по закон се дължи върху такива данъци. Всеки данък при източника се третира за всички цели на настоящия Договор сякаш е платен от Купувача на Доставчика. Доставчикът трябва възможно най-скоро да получи данъчна разписка от Купувача, в която да се посочва сумата на удържания данък при източника и с която се документира сумата на удържаните и приспадатите данъци.
- 33.2 Не се удържа данък при източника или удържаната сума се намалява ако Доставчикът преди плащането на възнаграждението представи съответно удостоверение за освобождаване от съответните органи, в което се посочва, че от възнаграждението следва да се удържи по-малка сума или че то е напълно освободено от данъка в България въз основа на текущото споразумение за избягване на двойното данъчно облагане.
- 33.3 Ако Купувачът не може да удържи данъка при източника, включително какъвто и да било солидарен допълнителен данък, от плащането, тъй като възнаграждението е платено чрез прихващане на взаимни искове, Доставчикът трябва да плати данъка при източника, плюс евентуален солидарен допълнителен данък, на Купувача отделно. Ако Купувачът не е изпълнил задължението си да удържи данъка при източника, въпреки че по закон от него се изисква да внесе удържания данък при източника по сметката на Доставчика при данъчните органи, Доставчикът е длъжен да окаже съдействие



на Купувача по отношение на всички процедури, необходими за възстановяване на суми от данъчните органи. Ако данъчните органи не възстановят последствие платените данъци при източника и солидарен допълнителен данък, Доставчикът е длъжен незабавно да възстанови на Купувача сумата на данъка, дължима по закон, включително солидарен допълнителен данък, ако има такъв.

#### 34. ДДС

Всички предвидени суми на възнаграждението представляват нетни суми. Ако по закон се дължи от Доставчика, данък върху добавената стойност трябва да се плати след получаване на коректна фактура по смисъла на Закона за данъка върху добавената стойност в допълнение към предвиденото възнаграждение.

#### ПРОИЗХОД НА СТОКИТЕ/МИТНИЧЕСКИ СТАТУС

##### 34.1 Произход на стоките

Доставените стоки трябва да отговарят на изискванията на Общата система за преференции на ЕС, освен ако изрично не е уговорено друго в потвърждението на поръчката. Доставчикът трябва да издаде всички декларации от доставчик, които се изискват съгласно Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/2447 и да потвърди преференциалния статус на доставяните от него продукти. Това изискване не се удовлетворява чрез посочване на държавата на произход във фактурата. Доставчикът отговаря за точността на декларацията от доставчик и носи финансова отговорност пред Купувача за всички нанесени щети. Може да бъде издадена дългосрочна декларация от доставчик; по искане на Купувача обаче трябва да се издава отделна декларация от доставчик за всеки отделен случай. По искане на Купувача обаче трябва да се издава отделен сертификат за произход за всеки отделен случай, ако е необходим такъв.

##### 34.2 Митнически статус

Освен ако не бъде договорено друго между Доставчика и Купувача, Доставчикът трябва винаги да доставя съюзни стоки за доставките от пункт за товарене в ЕС. Доставчикът трябва да посочва митническия статус на стоките в своите транспортни документи (например коносамент). Освен ако не е посочено друго: стоките, които се изпращат от пункт за товарене в ЕС, са съюзни стоки.

##### 34.3 Митническо обслужване и външна търговия

Допълнително се прилага „Инструкция за доставчиците на БАЙЕР— Условия за митническо обслужване и външна търговия“

#### УСТОЙЧИВОСТ

35.1 Доставчикът е длъжен да организира бизнеса си с Байер в съответствие с разбиранята на Байер, свързани с правата на човека и околната среда, както и с други теми за устойчивост, както е посочено в Кодекса за поведение на доставчик на Байер (Кодекса на Байер), версия от 31 декември 2022 г., който може да бъде намерен на следния адрес: <https://www.bayer.com/en/procurement/supplier-code-of-conduct>, версия от 31 декември 2022 г., Байер си запазва правото да изменя настоящата клауза за устойчиво развитие, както и Кодекса на Байер, ако разбирането на Байер за правата на човека и околната среда се променят, и ще информира Доставчика за това възможно най-скоро. Доставчикът се съгласява да спазва Кодекса на Байер, както и влезлите в сила негови изменения, или клауза от него, в зависимост от случая.

35.2 Доставчикът ще адресира материалноправните разпоредби на Кодекса на Байер до своите доставчици и ще гарантира, че

разпоредбите на Кодекса на Байер се спазват от него и неговите доставчици, включително достъп до портала за жалби на Байер, посочен в Кодекса на Байер.

35.3 Байер си запазва правото да оценява, контролира или одитира (одит на място или дистанционно, онлайн въпросник или въпросник на хартиен носител, признати системи за сертифициране или одиторски системи и др.), за да гарантира и провери спазването на горепосоченото. Оценката, контролът или одитът могат да бъдат извършени директно от Байер или от трета страна, която притежава необходимата компетентност.

35.4 Доставчикът без неоправдано забавяне (i) докладва писмено на Байер за всички идентифицирани рискове и нарушения на принципите, изложени в Кодекса на Байер, и (ii) предприема подходящи коригиращи действия за предотвратяване, прекратяване или свеждане до минимум на нарушението. Байер си запазва правото (i) да приложи мерки за прекратяване или минимизиране на нарушение и (ii) да поиска съдействие от Доставчика във връзка със случая. Ако Доставчикът не спазва изискванията на Кодекса на Байер и след изтичане на период от 3 (три) месеца, без нарушенията да бъдат отстранени, Байер си запазва правото или (i) да прекрати договора, докато тези нарушения не бъдат отстранени, или (ii) да отправи извънредно предизвестие за прекратяване, след като съгласува график за изпълнение е изтеклъ без резултат и по изключителна преценка на Байер.

35.5 Доставчикът признава и подкрепя усилията на Байер за ангажиране и разнообразие на доставчиците (Bayer's Supplier Inclusion & Diversity efforts), ангажимента на Байер към участието на различни бизнеси и забраната за дискриминационно третиране във веригата на доставки, както е посочено в Кодекса на Байер. Доставчикът ще положи разумни усилия, за да наеме квалифицирани разнообразни доставчици и подизпълнители, когато е уместно и възможно, да води отчет за тяхното използване, както и да бъде в състояние да изготви доклад по искане на Байер за процентите на разходите с различните (разнообразните) доставчици.

35.6 Доставчикът ще обезщети и предпази Байер и неговите дъщерни дружества, включително Bayer AG (всички дъщерни дружества на Байер, изброени в [https://www.bayer.com/sites/default/files/GDIS\\_Companies\\_EN.pdf](https://www.bayer.com/sites/default/files/GDIS_Companies_EN.pdf) от всякакви вреди, искове на трети страни, глоби или загуби, произтичащи от нарушения на задълженията, описани тук или в Кодекса на Байер.

#### ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

36.1 На Доставчика се разрешава само с изрично съгласие на Купувача да цитира стопанските отношения с Купувача или да го споменава в своите информационни и рекламни материали.

36.2 Доставчикът може да прехвърля искове срещу Купувача, които не са единствено с паричен характер, единствено с изрично съгласие на Купувача.

36.3 Купувачът може да прехвърля Договора и свързаните с него права и задължения, по всяко време и без необходимост от съгласие от Доставчика, на Bayer AG или на дружества, свързани с него по смисъла на приложимото национално законодателство или във връзка с продажбата или прехвърлянето на цялата или по същество цялата (i) си стопанска дейност, (ii) дадено подразделение или (iii) даден обект, или във връзка със сливане или друго обединяване на Купувача или на което и да било от свързаните с него дружества с друг субект.

36.4 Доставчикът може да прихваща само неоспорими или потвърдени по законов ред искове. Ако Доставчикът има право да задържи изпълнението, Доставчикът може да го направи само срещу искове, които произтичат от едни и същи договорни взаимоотношения.

- 36.5 В противен случай се прилагат законовите разпоредби, с които се уреждат правата за прихващането и удържането.
- 36.6 Доставчикът трябва незабавно да уведоми Купувача в писмен вид за всяко прехвърляне на Договора по силата на закона и за всяка промяна на името на своето дружество.
- 36.7 Форсмажорни обстоятелства: Когато дадена страна не е в състояние, изцяло или частично, поради настъпване на пожар, наводнение, експлозия, земетресение, бунт, природно бедствие, война или терористична дейност, за която Страната, обявяваща форсмажорни обстоятелства, няма никаква вина и несвързано по никакъв начин с нейна небрежност или умишлено нарушение по отношение на изпълнението на нейните задължения съгласно настоящия Договор, с изключение на задълженията за извършване на плащания („форсмажорни обстоятелства“), такива задължения временно се спират, доколкото те са засегнати от форсмажорните обстоятелства и, във връзка с такива временно спрени задължения, никоя от Страните няма да носи отговорност пред отсрещната страна или да се счита, че е в нарушение на настоящия Договор заради забавянето на изпълнението или неизпълнението.
- 36.8 Ще се прилага българското законодателство, с изключение на стълкновителните му норми. Конвенцията на ООН от 11 април 1980 г. за договорите за международна продажба на стоки няма да се прилага.
- 36.9 Ако в дадена поръчка за закупуване се съдържа препратка към ИНКОТЕРМС, без да се посочва годината, ще се прилага ИНКОТЕРМС във версията, която е в сила към момента на поръчката за закупуване.
- 36.10 Съдилищата на България ще имат изключителна юрисдикция.
- 36.11 Европейската комисия предоставя платформа за онлайн разрешаване на спорове (платформа за ОРС) за потребителски спорове в резултат на онлайн договори за покупки и онлайн договори за услуги. Можете да получите достъп до тази платформа на адрес <http://ec.europa.eu/consumers/odr/>.
- 36.12 Ако отделни разпоредби на Договора станат невалидни или неприложими, изцяло или частично, останалите разпоредби няма да бъдат засегнати от това.
- 36.13 Ако разпоредби бъдат изключени от Договора, са невалидни или неприложими, съдържанието на Договора ще бъде съгласно изискванията на закона. Само в противен случай и ако никакво допълнително тълкуване на Договора няма приоритет, или е възможно, страните ще заменят невалидните или неприложими разпоредби с валидни и приложими разпоредби, които да се доближават в максимална степен до икономическата логика на оригиналната разпоредба с оглед на взаимните им интереси.

Актуална версия: София, януари 2024 г.